

今译·书法·论述

心经译写



余秋雨书法 第六卷

般若波羅蜜多心經
咒曰揭諦揭諦
波羅揭諦波羅
揭諦菩提薩婆訶

般若波羅蜜多心經
咒曰揭諦揭諦
波羅揭諦波羅
揭諦菩提薩婆訶



江西美術出版社
全國百佳出版單位

心经译写

余秋雨书法第六卷



江西美术出版社
全国百佳出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

余秋雨书法第六卷·心经译写 / 余秋雨著. —南昌: 江西美术出版社, 2014.5
ISBN 978-7-5480-2541-2

I. ①余… II. ①余… III. ①汉字—法书—作品集—中国—现代 IV. ①J292.28

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 062264 号

余秋雨书法第六卷·心经译写

著者: 余秋雨
出版: 江西美术出版社
社址: 南昌市子安路 66 号
邮编: 330025
电话: 0791-86566309
发行: 全国新华书店
印刷: 北京市雅迪彩色印刷有限公司
版次: 2014 年 5 月第 1 版第 1 次印刷
开本: 889 × 1194 1/16
印张: 8
书号: ISBN 978-7-5480-2541-2
定价: 68.00 元

策 划◎陈 政 唐建福
责任编辑◎徐 玫 方 姝
书籍设计◎郭 阳 汪宜康 + 先锋设计

本书由江西美术出版社出版。未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。
本书法律顾问: 江西豫章律师事务所 晏辉律师
赣版权登字-06-2014-122
版权所有, 侵权必究

心經
譯
寫



目录

原文	《般若波罗蜜多心经》	008
今译	《般若波罗蜜多心经》	010
论述	《般若波罗蜜多心经》	010
写经修行		012
佛教的事		028
书法		042
	《心经》普陀山刻本（墨迹、碑刻）	047
	《心经》宝华山刻本（墨迹、碑刻）	069
	《心经》雅昌刻本（墨迹、碑刻）	091

恭辑历代珍贵写本

张旭草书《心经》

114

苏轼楷书《心经》

116

赵孟頫行书《心经》

118

康熙楷书《心经》

120

乾隆行楷《心经》

122

于右任草书《心经》

124

弘一行楷《心经》

126

心经译写

余秋雨
书法
第六卷

总序

三十年前，山河重醒。山河之醒，先醒草树，复醒道路，三醒古碑。草树之醒，醒其本原；道路之醒，醒其生机；古碑之醒，醒其尊严。

忆其时也，九州大地，由躁而静，由浮而敬，皆忙于访故寻迹，补残修颓。若见古碑，则分外尊崇。抚石如扶先祖，辨文如领遗训。抚辨既罢，起身而立，决意立新碑于古墟，续题额于当代，接文脉于既断，呼史魂于未潰。

新碑由谁为文？由谁书写？题额由谁执笔？由谁署名？如此难题，不易定夺，各地报刊，询之民意。岂料当初民意，令余无可推托。

然余亦有多处不解。民众选余为文，尚有些许理据，却缘何知余能书？答曰，自古文书相应，岂能文顺笔滞？其实此理难立，历来文佳书劣或书佳文劣者，比比皆是。由此可见，民意出之无由，皆应归之天意。余自幼习书，

晨窗夜灯，父嘱母教，天或见之？长而问帖，拜谒王颜，拒卑弃俗，天或知之？

既领天意，焉可辞让。故沐浴焚香，恭敬执笔，分寄万里，先后计有仰韶、炎帝、黄帝、秦长城、都江堰、云冈、法门寺、采石矶、钟山、大圣塔、石鼓书院、金佛山、峨眉讲堂诸碑也。

碑碣如林，散之华夏，碑文书法，皆出一人。此人为谁？竟无官无衔一布衣也。此般事端，索之古今，难于复见，故知天地之惠，施之无常，山河之托，重之无边。余唯默受之，怯承之，深感之，静悟之。

余悟布衣之笔，可因无依无恃而轻如云气，亦可因无羁无绊而游逸久远。久远基乎此时，故余写碑文，大抵兼及古今而立于现代，思维开拓而归于古典，句读素雅而便于当下。此事颇为烦难，蘸墨步步为坎，世间识者，一读便知。

余之书法，自撰自书者约二三，抄写经典者约七八。

所抄经典，亦多蒙邀各地，镌刻为碑，如蒙邀佛教圣地普陀山、宝华山抄写《心经》而付之石刻，蒙邀道教圣地茅山抄写《逍遥游》而付之石刻。由此拨起余之仰圣之心，不禁反复抄写平生歆慕之古代经典，而为日常家室至享。

然而至享岂可独拥，急欲与人共之，便再度发心，今译经典。余之今译，虽汇聚学术之功而一扫学究之弊，立志以清通畅丽之现代散文，叩取经典深处之千古诗魂，令当今青年读之如见无翳大美，如获无障大启。今译之后，余又奉献长篇论述，多方阐释经典，由此组成书法、今译、论述之三相结构。

至此余心甚慰，余意已足。回首往昔，感恩如许经典，教余为人，定余格局，铸余心魄。余自幼诵之、背之、问之，今则书之、译之、论之。毕生文事，莫此为重。值此霜鬓

时节，理当公示诸友。望诸友读罢译论再返书法，看吾笔
吾墨，虽不无瑕疵，却彻融文句。意畅则笔飞，句歇则墨
停，前后左右，皆其谐也。高人对此曾有八字之评，谓「句
墨共生，今之予遗」。此评险峭，余岂敢当，然转念即笑，
自讥予遗与否，本属天数，关余何事。

谨以五言小句，略述日常生态，藏头「秋雨笔墨」，
以结此文。

秋窗写大碑，

雨夜抄经籍。

笔丰藏远山，

墨浅唤吾妻。

秋窗寫大碑
雨夜抄經籍
筆豐藏遠山
墨淺喚吾妻
日常生態自題
余秋雨

余秋雨作总序于甲午元月京城之东

目录

原文

《般若波罗蜜多心经》

008

今译

《般若波罗蜜多心经》

010

论述

写经修行

012

佛教的事

028

书法

《心经》普陀山刻本（墨迹、碑刻）

047

《心经》宝华山刻本（墨迹、碑刻）

069

《心经》雅昌刻本（墨迹、碑刻）

091

恭辑历代珍贵写本

张旭草书《心经》

114

苏轼楷书《心经》

116

赵孟頫行书《心经》

118

康熙楷书《心经》

120

乾隆行楷《心经》

122

于右任草书《心经》

124

弘一行楷《心经》

126

原文

般若波罗蜜多心经

观自在菩萨，行深般若波罗

蜜多时，照见五蕴皆空，度一切

苦厄。舍利子，色不异空，空不

异色，色即是空，空即是色，受、

想、行、识，亦复如是。舍利子，

是诸法空相，不生不灭，不垢不

净，不增不减。是故空中无色，

无受、想、行、识，无眼、耳、鼻、

舌、身、意，无色、声、香、味、

触、法，无眼界，乃至无意识界，

无无明，亦无无明尽，乃至无老死，

亦无老死尽。无苦、集、灭、道，

无智亦无得。以无所得故。菩提

萨埵，依般若波罗蜜多故，心无

挂碍。无挂碍故，无有恐怖，远

离颠倒梦想，究竟涅槃。三世诸佛，

依般若波罗蜜多故，得阿耨多罗

三藐三菩提。故知般若波罗蜜多，

是大神咒，是大明咒，是无上咒，

是无等等咒，能除一切苦，真实

不虚。故说般若波罗蜜多咒，即

说咒曰：揭谛揭谛，波罗揭谛，

波罗僧揭谛，菩提萨婆訶。

今译

般若波罗蜜多心经

一个能够自在地进行观察的菩萨，在深度修行中以最高智慧获得观照，发现世间种种蕴集都虚空无常。于是，一切痛苦和灾厄都可以度过。

舍利子啊，物质形态的『色』，全都等于『空』，真可谓『色不异空，空不异色，色即是空，空即是色』。其实，就连感受、想象、行为、见识，也都是这样。

舍利子啊，各种概念都是空相。因此，无所谓诞生和灭亡，无所谓污垢和洁净，无所谓增加和减少。

在空相中，没有真实的物质、感受、想象、行为、见识，没有真实的眼、耳、鼻、舌、身、意，也没有真实的视觉、听觉、嗅觉、味觉、触觉、记忆。从视觉到意识之间的种种界定，都不存在。

在空相中，既没有无明的愚暗，也没有无明的结束；既没有老死的轮回，也没有老死的终止；既没有苦恼的聚集，也没有苦恼的断灭；既没有机智，也没有获得。

正因为一无所得，大菩萨凭着大智慧超度，心中就没有牵挂和障碍，所以也没有恐怖，能够远离种种颠倒梦想，终于达到真正的解脱——涅槃。

过去、现在、未来三世，觉悟者只要凭着大智慧超度，就能获得最高正觉。大智慧超度就是神圣的咒语，光明的咒语，无上的咒语，无比的咒语。这咒语能够除去众生的一切痛苦，真实不虚。那么，就让我们来诵念这个咒语——

去吧，去，

到彼岸去。

大家都去，

赶快觉悟！